

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Drept IFR
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii	Drept IFR

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LIMBAJ JURIDIC I – LIMBA FRANCEZĂ 2						
2.2 Titular activității de coordonare	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.3 Titular activității de seminar (SF și ST)	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 AI	1	3.3 seminar SF+ST	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 AI	14	3.6 seminar SF+ST	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					6
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a AI	În regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament
5.2 de desfășurare a seminarului	În regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea cu particularitățile lexicale și gramaticale ale limbajului juridic francez; Utilizarea corectă, atât oral cât și în scris, în contexte de comunicare autentică, a elementelor de vocabular juridic și de gramatică franceză; Definirea principalilor actori ai vieții juridice franceze; descrierea organizării sistemului juridic francez; clasificarea principalelor ramuri de drept în limba franceză; Lectura unor documente autentice cu caracter juridic și interpretarea acestora / reformularea într-un limbaj accesibil (relatarea unor fapte, reformularea și sinteza ideilor, identificarea ipotezei, dispoziției și sancțiunii normei juridice în limba franceză); Identificarea și ordonarea considerentelor unei decizii judecătorești în limba franceză
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate în limba franceză Consolidarea priceperilor și deprinderilor de ascultare, vorbire, citire și scriere în limba franceză Utilizarea cunoștințelor de limbaj juridic francez pentru a accesa/descifra texte din dreptul european și internațional Interpretarea și compararea unor instituții juridice din dreptul național, dreptul european și dreptul altor state, în vederea soluționării unor probleme specifice domeniului juridic
Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> Explicarea și interpretarea unor noțiuni juridice (termenii studiați vor completa cunoștințele oferite de celelalte cursuri de drept) Realizarea de către studenți a unor proiecte pe baza bibliografiei recomandate (studii de caz, sinteze de doctrină în limba franceză) Valorizarea elementelor de cultură și civilizație franceză Participarea la propria dezvoltare profesională

7. Conținuturi

7.1 Conținuturi	Metode de predare	Observații
Modulul 1		
Le courrier juridique (3 ore AI/ 3 ore SF+ST)	Prelegerea, conversația, exemplificarea, exercițiul	Cuvinte din sfera semantică a dreptului contravențional și a dreptului asigurărilor (Amende SNCF, L'assurance de

		responsabilité civile, Couverture sociale des jeunes) Actes de parole: demander / donner conseil par le biais de la rubrique juridique d'un journal en tant que juriste chargé de ladite rubrique Interprétation des textes juridiques authentiques
Particularités du langage administratif et juridique (I) (2 ore AI/ 2 ore SF+ST)	Conversația, exemplificarea, exercițiul	Identification des caractéristiques du langage administratif et juridique ; Étude des textes juridiques authentiques ; interprétation de textes normatifs (Caracteristicile limbajului juridic și administrativ – studiu având la bază texte autentice – normative, decizii judecătorești)
Modulul 2		
Particularités du langage administratif et juridique (II) (2 ore AI/ 2 ore SF+ST)	Conversația, exemplificarea, exercițiul	Exercices autour des textes juridiques authentiques: testes normatifs, décisions de justice (Caracteristicile limbajului juridic și administrativ – exerciții pe texte autentice, traduceri)
L'opinion des grands – le silence en droit (2 ore AI/ 2 ore SF+ST)	Prelegerea, conversația, exemplificarea, exercițiul	Lectura notelor unui profesor de drept pe marginea unei decizii a Curții de Casație din Franța; identificarea și definirea termenilor juridici din textul citit; sinonime; cuvinte din sfera semantică a cererii și ofertei. Conectorii textuali
Modulul 3		
Les acteurs de la vie juridique (5 ore AI/ 5 ore SF+ST)	Prelegerea, conversația, exemplificarea, exercițiul	Lexique des professions juridiques Exerciții de vocabular și gramatică din sfera semantică a profesiilor juridice
<ul style="list-style-type: none"> • Bibliografie obligatorie • BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000. • <p>Cartea în format PDF se va afla la dispoziția studenților pe pagina de e-learning dedicată acestei discipline.</p> <p>Bibliografie alternativă</p>		

- Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Les exercices de grammaire, Niveau B1, Hachette, 2005
- Penfornis, J.-L., Le français du droit, Cle international, 1998
- Soignet, M., Le français juridique, Hachette, 2003
- Damette, E., Dargirolle, F., Méthode de français juridique, Dalloz, Paris, 2012

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate. Cunoștințele acumulate în cadrul disciplinei **Limba juridică I – Limba franceză 2** (vocabularul juridic de bază și aplicarea lui corectă în practică) -vizează să faciliteze studenților, la finalul studiilor ciclului de licență, integrarea mai facilă pe piața muncii, în toate domeniile de activitate specifice.

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Seminar	Îndeplinirea de către fiecare student a standardelor minime de performanță.	Evaluare scrisă (în regim față în față), constând în exerciții de gramatică și vocabular + traducere juridică	100%
9.5 Standard minim de performanță			
Nota minimă pentru promovarea examenului este 5.			

Data completării
15.09.2022

Titular activități de coordonare și de seminar
Lect. univ. dr. Violeta Stratan



Data avizării
21.09.2022

Coordonator Drept IFR
Lect. univ. dr. Alexandru Popa